

Suite édito

Ce qui compte avant tout, c'est de recevoir de l'Église les mots que Jésus nous donne pour prier son Père et notre Père. Dieu se dit dans notre langage mais le dépasse infiniment. Dire ensemble l'oraison dominicale dans une même version prime donc sur nos préférences de traduction puisque nous unissons nos voix pour nous ouvrir au Mystère de Dieu, pour entrer ensemble dans une relation vivante au Dieu vivant.

Père Christophe de Lussy

## Communauté portugaise

### Kermesse

Les 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> dimanche de l'Avent, la communauté portugaise propose des produits portugais de 10h30 à 12h à la crypte. N'hésitez pas à passer y faire un tour !

## Concerts de Noël

### Dimanche 3 décembre à 20h45

Concert caritatif organisé par l'association SVS « Stop aux violences sexuelles » avec les artistes des chœurs de l'Opéra national de Paris. Entrée libre.



### Dimanche 17 décembre à 16h00

Concert avec les chœurs de Saint Antoine avec le Magnificat de Pachelbel, messe brève aux chapelles et Bethléem de Gounod. Entrée libre



## Prière

### Adoration du Saint-Sacrement :

Église : Jeudi 19h15-20h (sauf vacances)

Chapelle : du mardi au vendredi 18h-19h ; mercredi de 13h à 14h ; 1<sup>er</sup> vend. du mois 13h-14h

### Laudes et Vêpres :

Église : après les messes du matin et du soir

### Chapelet :

Église : du lundi au vendredi à 18h15

Chapelle : samedi à 11h

## Messes et accueil

### Messes dominicales :

Église : Samedi 18h30 (messe anticipée) ; Dimanche 9h15 (portugais), 10h45 et 19h 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> dimanche du mois, 12h (espagnole)

Chapelle : Dimanche 11h30

### Messes de semaine :

Église : Lundi 18h45 ; du mardi au vendredi 8h (sauf vacances) et 18h45 ;

Chapelle : du lundi au vendredi 12h30 ; samedi 11h30

### Accueil

Église : du mardi au samedi de 10h à 12h (sauf vac) et du lundi au samedi de 16h à 18h30.

### Rencontrer un prêtre ou se confesser :

Église : mardi (Père de Lussy) et jeudi (Père Lainé) 17h-18h30 (sauf vac.)

Chapelle : du mardi au vendredi (Père Scheffer) 17h-18h ou sur rendez-vous



Du 2 au 10 décembre 2017

## Année nouvelle, 'Notre Père' nouveau !

En ce premier dimanche de l'Avent, l'Église catholique de France prie désormais avec une nouvelle traduction liturgique du Notre Père, à savoir la 6<sup>ème</sup> demande qui s'énonce ainsi : « Et ne nous laisse pas entrer en tentation ». Pourquoi ce changement ? Comment l'accueillir ?

« Traduire, c'est trahir » dit un adage. Or cette demande de l'oraison dominicale (la prière du Seigneur) présente des difficultés particulières de traduction. La formulation choisie voici 50 ans – « Et ne nous soumet pas à la tentation » – posait problème car elle pouvait laisser penser, à tort, que Dieu se plaît à nous tenter... et à nous faire tomber. Cela est contraire au sens de la foi chrétienne, bien sûr, mais dans un contexte de société déchristianisée, sans doute fallait-il explicitement éviter cette mauvaise interprétation.

Mais la question n'est pas résolue pour

autant : bien malin celui qui prétendrait tout comprendre de l'agir de Dieu. Ce qui est certain, c'est que nous devons combattre le mal, le péché, dans nos vies, résister à la tentation, et que Dieu nous y aide par son Esprit Saint : c'est le combat spirituel, à la suite de Jésus conduit par l'Esprit Saint au désert pour vaincre le Tentateur.



Cette nouvelle traduction écarte donc une erreur possible, mais elle nous invite surtout à nous laisser conduire humblement par Dieu face aux épreuves et aux tentations, à entrer en communion avec lui,

par Jésus, avec Jésus, en Jésus, dans l'unité de l'Esprit Saint, et à croire qu'il nous soutient toujours de sa grâce : « Dieu est fidèle : il ne permettra pas que vous soyez éprouvés au-delà de vos forces. Mais avec l'épreuve il donnera le moyen d'en sortir et la force de la supporter. » (1 Co 10, 13)

Suite édito page 4

### Paroisse Saint-Antoine des Quinze-Vingts - Paris 12<sup>ème</sup>

Église : 66 avenue Ledru Rollin ou 57 rue Traversière - Tel : 01 53 17 19 00

Chapelle : 2 place Henri Frenay - (Tél. Chapelle : 01 43 07 00 47)

Courriel : paroisse@saqv.fr ou chapelle.agneaudedieu@orange.fr - site : www.saqv.fr

# Avent 2017



**Prière de louange**  
**Vendredi 8 décembre à 20h**  
à la Chapelle de l'Agneau de Dieu

**Le concert de Noël**  
**Dimanche 17 décembre à 16h** avec les chœurs de Saint-Antoine

## Propositions de confessions pour l'Avent

- ◇ **Église**
- ☞ aux accueils habituels des prêtres (voir encart page 4)
- ☞ les jeudis de l'Avent pendant l'Adoration : 19h15 - 20h
- ☞ samedi 16 décembre : 9h - 11h
- ☞ mardi 19 décembre : célébration pénitentielle 14h30 - 15h30
- ☞ samedi 23 décembre : 10h - 12h

◇ **Chapelle de l'Agneau de Dieu**  
du mardi au vendredi de 17h à 18h

**Livret « Mon Avent »**  
Vivre l'Avent avec Saint Augustin. Livrets disponibles dans l'église sur les troncs.  
Offrande recommandée : 2 ou 3€ à mettre dans un tronc

**Missel des dimanches 2018**  
Les nouveaux missels des dimanches pour l'année 2018 sont disponibles aux heures d'ouverture de l'accueil et aux sorties des messes (9€).

## Parcours Alpha

### Dîner découverte

Cette année, des dîners uniques seront proposés pour faire découvrir le Parcours Alpha. Le prochain a lieu le **mercredi 6 décembre à 19h45** à la Chapelle de l'Agneau de Dieu. Si vous êtes intéressés, merci de vous signaler.

**Mercredi**

## Veillée concert

Samedi 9 décembre : veillée animée par Cécile Mouré avec le groupe Regard.

- 18h30 : messe avec les jeunes de l'aumônerie (église)
- 19h30 : repas partagé (salles du bas)
- 20h30 : veillée concert (salle Mgr Rivière)

Présentation du projet Ad Gentes, spectacle musical chrétien pour les jeunes.

**Samedi**

Cette feuille d'information est téléchargeable sur le site Internet de la paroisse : [www.saqv.fr](http://www.saqv.fr)  
Si vous souhaitez la recevoir chaque semaine par mail, envoyez votre adresse à : [paroisse@saqv.fr](mailto:paroisse@saqv.fr)

## Pôle jeunes

### Frat

Un groupe paroissial de **lycéens** se constitue pour participer au **FRAT de Lourdes du 17 au 22 avril 2018**. Renseignements et inscription sur le site internet. [www.saqv.fr](http://www.saqv.fr) ou [polejeunes@saqv.fr](mailto:polejeunes@saqv.fr).

### Voyage

Le Pôle jeunes organise un **voyage en Provence du 30 juin au 5 juillet 2018 pour collégiens et lycéens**, avec le Père Christophe de Lussy. Renseignements et inscription sur le site internet [www.saqv.fr](http://www.saqv.fr) ou [polejeunes@saqv.fr](mailto:polejeunes@saqv.fr).  
Des tracts sont disponibles dans les présentoirs.

### Sapin de Noël

La **vente des sapins de Noël** aidera les jeunes de la paroisse à participer à ces événements. Il est encore temps de passer commande. Un stand sera dressé à la sortie de la messe de 10h45.

Jusqu'au  
dimanche  
3/12 midi

## Chantiers du Cardinal

### Quête annuelle

Le week-end prochain nous ferons appel à votre générosité pour les « Chantiers du Cardinal », œuvre d'Église qui bâtit, rénove et embellit nos églises. Chaque année, ils soutiennent dans cette mission différents projets sur l'Île de France. Ces réalisations sont des symboles du dynamisme de notre Église. Des enveloppes-dons seront à votre disposition et des annonces spécifiques faites à chaque messe. Pour en savoir plus, n'hésitez pas à visiter le site internet : [www.chantiersducatholicisme.fr](http://www.chantiersducatholicisme.fr).

## Agenda paroissial

<i>Dimanche 3</i>	<b>1er dimanche de l'Avent</b> 12h00 : messe espagnole 12h00 : un dimanche pas comme les autres (presbytère) 19h00 : messe animée par le chœur de jeunes
<i>Mardi 5</i>	20h00 : lecture spirituelle (Chapelle de l'Agneau de Dieu)
<i>Mercredi 6</i>	19h45 : dîner découverte Alpha (Chapelle de l'Agneau de Dieu)
<i>Jeudi 7</i>	14h30 : goûter de l'amitié (salle Mgr Affre) 20h30 : école de la Foi (salle Mgr Rivière)
<i>Vendredi 8</i>	20h00 : prière de louange (Chapelle) 21h00 : rencontre catéchuménat (Chapelle)
<i>Samedi 9</i>	18h30 : messe avec les jeunes de l'aumônerie
<i>Dimanche 10</i>	<b>2ème dimanche de l'Avent—Journées des chantiers du Cardinal</b> 10h45 : messe animée par les chœurs de St Antoine